

# 外国人のための

## 生活相談



## 法律相談



### 以外国人为对象的 生活咨询 法律咨询

### For foreigners

### Consultation

### Legal consultation

### Para sa dayuhan

### Konsultasyon

### Legal na konsultasyon

### Dành cho người nước ngoài

### Tư vấn đời sống

### Tư vấn về pháp lý

## 法律相談

### \*完全予約制

～法テラスの契約弁護士が担当します～

◇相談日時: 2020年5月21日, 7月16日, 9月17日, 11月19日,  
2021年1月21日, 3月18日 午後1時～4時

◇相談場所: 和歌山県国際交流センター

◇相談内容: 民事・家事・行政事件 (\*刑事事件は対象外)  
◇相談対象者: 日本に居住する外国人で、収入・資産が一定基準以下の方  
◇対応言語: 日本語、英語、中国語、フィリピン語、ベトナム語

## 法律咨询

### \*实行预约制

～咨询由日本司法支援中心签约律师担任～

◇咨询日・咨询时间: 2020年5月21日, 7月16日, 9月17日, 11月19日,  
2021年1月21日, 3月18日 13:00～16:00

◇咨询场所: 和歌山县国际交流中心

◇咨询内容: 民事, 家事, 行政案件 (不包含刑事案件)  
◇咨询对象: 居住在日本的外国人, 并且收入・资产在規定基準以下  
◇咨询语言: 日语, 英语, 汉语, 菲律宾语, 越南语

## Legal Consultation

### Only by appointment

～A contract lawyer of Hoterasu gives legal advice～

◇Days and Time: 2020/5/21, 7/16, 9/17, 11/19,  
2021/1/21, 3/18 1:00 p.m.～4:00 p.m

◇Place: Wakayama International Exchange Center

◇Languages: Japanese, English, Chinese, Filipino, Vietnamese

◇Matters you can consult: Civil Affairs, Family Matters,  
Administrative matters \*Criminal cases are excluded.

◇People who can consult: Foreigners living in Japan whose  
income/assets are lower than the certain criteria.

## Legal na Konsultasyon

### Kinakailangan ng appointment

～Ang tagapagtanggol na may kontrata sa Hoterasu ang mamamahala sa konsultasyon～

◇Araw at oras: 2020/5/21, 7/16, 9/17, 11/19,  
2021/1/21, 3/18 1:00 p.m.～4:00 p.m.

◇Lugar: Wakayama International Exchange Center

◇Wika: Hapon, Ingles, Intsik, Pilipino, Vietnamese

◇Mga bagay na maaaring ikunsulta: Mga bagay na sibil, sa pamilya, sa  
administrasyon. \*Hindi kasama ang kriminal na kaso.

◇Mga taong maaaring kumunsulta: Mga dayuhang namumuhay sa Japan  
at ang kanilang suweldo/ari-arian ay hindi hihigit sa pamantayan.

## Tư vấn về pháp lý

### \*Toàn bộ phải liên hệ đặt lịch trước

～ Sẽ nhận được sự tư vấn của Luật sư theo hợp đồng của từ Trung tâm～

◇Thời gian: Năm 2020 cụ thể - (21/05/); (16/07/); (17/09/); (19/11/).  
Năm 2021 cụ thể - (21/01/); (18/03/). Từ 1:00pm ~ 4:00 pm

◇Địa điểm: Trung tâm giao lưu Quốc tế Tỉnh Wakayama.

◇Ngôn ngữ: Tiếng Nhật, Anh, Trung, Philippine, Tiếng Việt.

◇Nội dung: Vấn đề dân sự; Các vấn đề gia đình; Thủ tục hành chính, hồ sơ;  
(\*Trừ các vấn đề liên quan đến hình sự).

◇Đối tượng: Người nước ngoài sinh sống tại Nhật có thu nhập, tài sản thấp  
hơn tiêu chí nhất định hoặc luật định.

お問い合わせ先: 和歌山県国際交流センター

〒640-8319 和歌山市手平2-1-2 ビック愛8階

Tel 073-435-5240

☆Wakayama International Exchange Association

☆Wakayama Big Ai Building 8th floor, Tebira 2-1-2 Wakayama City

Fax 073-435-5243

